

# To'on yó'o kíán kúú uu nì taa San Pedro nì sa'an noó nà kúú kuendá Jesús

## *Ká'an Pedro ndisá'an*

<sup>1</sup> Yu'u kúú Simón Pedro, nà kéchóon noo Jesu-cristo. Ta kúú iin apóstol, nà né'e to'on na. Ta ká'an yu'u ndisá'an xí'ín ndo'ó, chī sa'á ña kendaḡ Ndios, nà kúú Jesucristo, nà dáka'ki ñaá, sa'á ñoó nì nì'ì ndo ña kándéé iní ndo ná tát'on kì'o kándéé iní ñaá mií ndú.

<sup>2</sup> Ná kemáni cháa ka Ndios ndo'ó, ta ná kì'o cháa ka na ña koo va'a ini ndo sa'á ña kandaḡ va'a ini ndo sa'a mií ná, xí'ín sa'a sato'o yo Jesús.

## *Ndi'i ini ndo na'a ndo mií ndó ña kúú ndó ñayuu nì kana Ndios*

<sup>3</sup> Ta xí'ín ndéé mií ná xí'o na ndidaá tá'an ña'a xínñó'ó yó, dá kataki yo kandeí yó, ta kee yó ña kóni mií ná, dá chī sa ná'á va'a yó sa'a mií Ndios, nà nì kana ñaá sa'á ña ndato nà xí'ín sa'á ña kúú ná na ndaḡ.

<sup>4</sup> Ta sa'á ña kì'o dión kúú ná, sa'á ñoó ná'á yó ña nì'ì yo ña ndato xí'ín ña ná'ano nì kaa nà kì'o na noo yo. Ta sa'á ña nì kandoo na kee na dión xí'ín ndó, sa'á ñoó koni ndo kankuei xoo ndó noó ña kini kátoó ñi ndo keean ñayuu yó'o, dá kasandaá ndo koo vii ndo tát'on kì'o vii mií ná.

<sup>5</sup> Sa'á ñoó ndi'i ini ndo ña kakuu ndó ñayuu ndaḡ, ná dá'a ni kandeé oon ini ndo ná. Ta ná dá'a

ni kakuu ndó ñayuu ndaa oon ni, ndi'i ta'ani ini ndo ña kían kana'á cháá ka ndo ña kóni Ndios,

<sup>6</sup> ta o duú ña yó'o oon ni ndi'i ini ndo kee ndó, di'a ndi'i ta'ani ini ndo chituu ndó mií ndó, dá ná o yá'a ndó kee ndó kuachi. Ta o duú ña yó'o oon ni ndi'i ini ndo kee ndó, di'a ndi'i ta'ani ini ndo koo kueé ini ndo. Ta o duú ña yó'o oon ni ndi'i ini ndo kee ndó, di'a ndi'i ta'ani ini ndo kandita toon ndó xí'ín to'on Ndios.

<sup>7</sup> Ta o duú ña yó'o oon ni ndi'i ini ndo kee ndó, di'a ndi'i ta'ani ini ndo koni ndo dao ka ñayuu táto'on ki'o ndó'o ndó xí'ín na ve'e mií ndó. Ta o duú ña yó'o oon ni ndi'i ini ndo kee ndó, di'a ndi'i ta'ani ini ndo ku'u ini ndo sa'a ná.

<sup>8</sup> Tá kée ndó ndidaá ña yó'o, ta ni nakutí ndó xí'án, dá kían o kándeí oon ta'on ndó, ta o kákuu ndó na ko chóon. Di'a kana'á cháá ka ndo sa'a Jesucristo, na kúu sato'o yo.

<sup>9</sup> Tído na ko kée ndidaá ña yó'o, noón kúu na ndadí noo, ta kúu ná táto'on iin na ko túu noo, ta ni nandodó na ña ni dandóo Ndios ndidaá kuachi ni kee na tá sata.

<sup>10</sup> Sa'á ñoó, ñani mií, ndi'i ini ndo na'a ndo mií ndó ña kúu ndó ñayuu ni kana Ndios, ña kúu ndó ñayuu ni kaxi mií ná. Dá chi tá kee ndó dión, dá kían ni iin kuú ta'ón o kána xoo ndó noo ná.

<sup>11</sup> Ta kúu natiin va'a ñaá sato'o yo Jesucristo, na dáka'ki ñaá, noo dándáki kuií na xí'an kádi ini na.

<sup>12</sup> Sa'á ñoó o dándí'i ta'on yu'u ña kían dándusaa inii ndo'ó sa'a iin rá iin ña'a yó'o, va'ará sa ná'á va'a ndó ña, ta va'ará ndíta toon ndó xí'ín ña ndaa.

<sup>13</sup> Chi iin ña va'a kían noo yú'u ña dándusaa inii ndo'ó sa'a ndidaá ña yó'o xían nani takí ndíxii koño yó'o.

14 Dá ch̄i ná'í ña sa yati va kasandaá ña dánkooi yikí koño yó'o tátō'on k̄i'o n̄i ka'an sato'o yo Jesucristo xí'ín ña k̄ian kánian ndo'i.

15 Tído ch́'ón nda'o in̄i kástō'on yíkoj sa'a ndidaá ña yó'o, dá k̄ian, tá n̄i xi'ij, dá k̄ian daá kaño'o ini ndo sa'án.

*Nda induú táj n̄i ka'an Ndios n̄i ch̄indaya'i na Jesús*

16 Tá n̄i kástō'on ndu xí'ín ndó sa'a choon kómí sato'o yo Jesucristo, xí'ín sa'á ña nandió koo na kasaa na, ko ní kéchóon ndu cuento to'ón, ña n̄i ndakí ini mií ndú. Di'a n̄i kástō'on ndu ña n̄i xini xí'ín noo ndú ña mián ndaa kuiti kómí ná choon ká'ano.

17 Ch̄i n̄i natiin na ñañó'ó noo tatá Ndios, ta n̄i keká'ano ñaá ná, dá ch̄i nda induú noo ió na xí'ín ñañó'ó táj n̄i ka'an na: “Ta yó'o kúu de'e man̄i yu'u, ta náta'an nda'o in̄i xini xí'í.”

18 N̄i seídó'o ndu'u to'on yó'o, ña n̄i kii chí induú káa, tá n̄i sa'an ndu xí'ín Jesús din̄i iin yúku ij.

19 Sa'á ñoó kándaaj inio ña mián ndaa n̄i xinkoo ña n̄i taa profeta tá sa na'á. Ta va'a kee ndó tá ná k̄i'o ndó mií ndó ña k̄ian kueídó'o ndóan, ch̄i k̄ian tátō'on iin ña dátoon noo ndo xian nani iin naá nda natuu noo, dá dátoon Jesús níno ndo tátō'on ndato toon kimi tá n̄i xino rí na'a.

20 Tído noo ndidaá ña'a kánian kana'á ndó ña ni iin tó'ón to'on n̄i taa profeta noo tuti ij Ndios ko ní ndakí ini ñaxintóni mií rá,

21 ch̄i ni iin tó'ón to'on n̄i taa ra ko ní ndakí ña din̄i ni iin taa ñayuú yó'o. Mií vá Espiritu ij Ndios n̄i datóon ñaxintóni taa n̄i kaxi mií ná, dá n̄i taa ra ña.

## 2

*Kandaa ndo mií ndó, chi kasaa taa dána'a ña to'ón, ta katoó ra dánda'í ra ndo'ó*

<sup>1</sup> Tído ni sa ndei ta'ani profeta to'ón ñoo Israel tá sa na'á. Díón ta'ani kaño'o taa dána'a ña to'ón tein ndo'ó, ta chi'i ra cháá ña to'ón tein ña dána'a ra noo ndo, ña kían dátúú ñaá. Ta o nákoní ta'on ra sato'o yo Jesús, na ni chiya'i sa'á kuachi ra. Ta sa'á ña kee ra díón, sa'á ñoó iin ndakána vá naá rá.

<sup>2</sup> Ta kasá'á kuá'á nda'o ñayuu kee na ña ka'an noo kee taa ñoó, ta sa'a mií rá ka'an ndava'a ñayuu sa'á ña ndaa kándisa yó.

<sup>3</sup> Ta sa'á ña kúú rá taa katoó di'ón, sa'á ñoó ndukú rá ndi kee ra dánda'í ra ndo'ó xí'in ña to'ón. Tído nda rá sa na'á nda'o ió nduu Ndios dándó'o na níó rá, ta sa kuyati va ña naá rá vei ña.

<sup>4</sup> Dá chi ko ní xí'o ká'ano ta'on ini Ndios sa'a ángel ni kuei noo kuachi, di'a ni dakuei ñaá ná nda indayá, ta ni sadi ni'ini ñaá ná ini káo konó noo ín naá yái, ta ñoó ñó'an ndátian keyíko sa'án.

<sup>5</sup> Ta ni ko ní xí'o ká'ano ta'on ini Ndios sa'á ñayuu ni sa ndei sa na'á. Sava'a iin to'ón taa ni dakáki Ndios ni sa naní Noé, tá'an ra sa daná'a noo ñayuu ña kendísá'ano na, ta ni dakáki ta'ani Ndios usa ka na ve'e ra. Dá ni danaá na ndidaá ñayuu ko ní xíin nakoni ñaá ñoó xí'in takuí kua'a.

<sup>6</sup> Ta ni danaá ta'ani na ñoo Sodoma xí'in Gomorra, chi ndaa yaá óon ni dankoo naan, dá ná kana'á yó ndí kían ndo'o ñayuu ko xíin nakoni Ndios.

<sup>7</sup> Tído ni dakáki na Lot noo tandó'ó ñoó, chi ni sa kuu ra iin taa ndaa, chi sa kekini ini ra sa xini ra ndidaá ña kini sa kee ñayuu ñoo ñoó.

<sup>8</sup> Chì iin t̄a ndaa ñi sa kuu ra, ta ñi sa io r̄a tein ñayuu ñoó. Ta sa'á ña kómí rá iin níó va'a, sa'á ñoó tá kuu tá kuu sa kunda'í ini r̄a sa'á iin rá iin ña kini sa xini r̄a xí'ín ña sa seídó'o ra sa kee ñayuu ñoó.

<sup>9</sup> Chì ió choon noo ndá'a sato'o yo Ndios dákaaki na ñayuu ndíta xoo na noo tandó'ó. Ta taó xoo na ñayuu kini kaño'o na ndadí va'a na nda ná kasandaá kuu keyíko sa'a ná.

<sup>10</sup> Tído ka'í ka ví ndo'o na kée ndidaá ña kini kóni mií ná, xí'ín ña kóni ñíi ná, chì ni na sa'ándá choon ko nákoní na.

Maestro to'ón yó'o kúu r̄a ndee to'on, ta chindaá noo rá, chì ni ko chítuu ini r̄a kenóo ra ña kómí choon ná'ano.

<sup>11</sup> Ndakí cháa ka ángel o duú t̄aa to'ón yó'o, ta kómí ná cháa ka choon o duú mií rá, tído ko chindaá noo ná kenóo na ña kómí choon ná'ano ñoó, ta ko dátaí kuachi ñaa ná noo Ndios.

<sup>12</sup> Tído t̄aa to'ón yó'o kúu r̄a ká'an sa'á ña ko kándaá ini r̄a. Ta kúu rá tát'o'on kítí ndéi ndava'a, chì ñi kaki rí ña kían tiin ñayuu rí, dá ka'ání ná rí. Ta kí'o dión ndo'o t̄aa yó'o, chì naá rá tein ña kini kée ra.

<sup>13</sup> Ta miían chiya'i ra sa'a ndidaá ña kini kée ra, chì va'ará nduú kían, kátoó r̄a kée ra ndidaá tá'an ña kini kóni ñíi rá, ta ni lú'u ko káka'an noo rá kée ra dión. Sa'á ñoó kúu rá ña ñi tuú, ña ñi tei'i tein ndo'ó. Ta nda noo sásá'an dáó rá xí'ín ndó, kádijí ini r̄a kée ra ña kini.

<sup>14</sup> Ta ko kuú kande'é oon ra na ñá'a, kúu sa yá'a va ra nákaní lóko ini r̄a xini ñaa rá. Ta ko sá tuu ra ña kían kée ra kuachi. Ta kándéé rá dáxino ini r̄a na vítá ini, dá kee na ña kini. Ta kúu rá t̄aa ñi ka'í'a

kátoó dī'ón. Ta kúú rá taa nī kandoo ndo'o nío kee Ndios.

<sup>15</sup> Ta nī dankoo ra íchi ndaa, ta nī ndiko ra íchi kini, tá'an ña nī ndiko Balaam, de'e taa naní Beor, chí sa'á dī'ón nī kee ra, sa'á ñoó nī ndiko ra íchi kini.

<sup>16</sup> Ta nī nani ra sa'á ña kini nī kee ra nī kee burro ra, kirí kō ká'an. Chí nī ka'an rī xí'ín rá tátō'on kī'o kée iin ñayuu, ta kī'o dión nī chituu rí ña kini kua'an taa ñoó kee ra.

<sup>17</sup> Ta ndidaá taa to'ón yó'o kúú tátō'on pozo íchí, ta kúú rá tátō'on vikō táchí kua'an xoo di'a, xoo di'a. Ta sa io nduu va iin yái noo iin naá kaño'o chíchí rá chiya'i ra sa'á ña kini kée ra.

<sup>18</sup> Ta ká'an ra to'ón táyí xí'ín to'ón xíxi. Ta dáka'an ra ñayuu kee na ña kini xí'ín ñíj ná xí'ín ña ka'an noo, ta kī'o dión dáxino ini ra ñayuu duú nī taó xóo mií ná tein ña kini, dá nandió kuéi tuku na kee na ña.

<sup>19</sup> Chí ká'an ra xí'ín ná ña tá kee na dión, dá kían o dándáki ñaá ni iin ña'a. Tído ñó'o ij vá rá tixi ndá'a ña ka'an noo, ta dándáki ñaá. Dá chí tá kándéé iin ña'a dándákian yó, dá kían ñó'o yó tixi ndá'an.

<sup>20</sup> Ta sa nī kankuei xoo ñayuu ñoó tein ndidaá ña kini ió ñayuú yó'o sa'á ña nī kasandaá na ná'á ná sa'a sato'o yo Jesucristo, na nī dakáki ñaá. Tído tá ná nandió kuéi na nachí'i tuku na mií ná tein ña kini, dá kían ka'í ka ví yakō na o duú tátō'on kī'o sa ndaa na tá kō ñá'a kana'á ná Jesús.

<sup>21</sup> Va'a cháá ka ña ní xio dá'a ni kana'á ná ña ndaa sa'a Ndios, o duú kaan nī kasandaá na ná'á ná ña, ta nī xio kao na choon ij nī sa'anda Ndios noo ná.

<sup>22</sup> Dá chí ndó'o na tátō'on kī'o kua'an to'ón ndichí ká'an ñayuu ña kían kaá di'a: “Nandió kuéi

tina seí rj ña ni ndusa rí, ta nandió kuéi ta'ani kochí ni chichi kōndee rí noó ndei'i."

### 3

#### *Dì'a koo tá ná nandió koo Jesús kasaq na*

<sup>1</sup> Na manj, ña yó'o kúú tuti kúú uú táai kosaa noo ndo, ta noo ndi nduúan ká'an ni'inii noo ndo, dá dándótoi ñaxintóni vii ndo,

<sup>2</sup> dá ná ndusaa ini ndo ña ni ka'an ndidaá profeta Ndios tá sata, ta ndusaa ta'ani ini ndo sa'a choon ni sa'anda na kúú sato'o yo, na dákaaki yó noó kuachio, chj ni daná'a ta né'e to'on na noo ndo sa'a choon yó'o.

<sup>3</sup> Dinñó'ó kónij ña kana'á ndó ña tein kuu noo ndi'i ndakuei ta kediki ndaa ra ña ndaa kándisa yó, chj kakuu ra ta kande kee ña ka'an noo kóni mii rá.

<sup>4</sup> Ta kaa ra xí'in ndó: “¿Ndiva'a o ñá'a nandió koo Jesús kasaq na táto'on k'io ni xi'o na to'on na? Dá chj nda rá ni xi'i na yatá ve'e yó, ni iin tó'ón ta'on ña'a ko nádaon. Chj nda rá ni kasá'á sa'a ñayuú yó'o, ta nda viti, ni iin tó'ón ta'on ña'a ko nádaon”, kaa ra.

<sup>5</sup> Ta o kónij ra nakoni ra ña nda mii sa'a ni kava'a Ndios induú kaa xí'in to'on na, ta ni kava'a ta'ani na noñó'o yó'o, tá'an ña ni ndaki tein takuii ni kee na, ta xito na ña xí'in takuii.

<sup>6</sup> Ta xí'in takuii ta'ani ni danaá Ndios noñó'o yó'o tá sa na'á.

<sup>7</sup> Ta ndaa na induú xí'in noñó'o yó'o xí'in to'on mii ná, chj ni taó xoo na ña, ña kían kej ña kee ño'ó ita tá ná kasandaá kuu keyíko na sa'a ndidaá ña'a, ta danaá ndi'i na ñayuu kini.

<sup>8</sup> Ta kóni ña kana'á ndó, na maní, ña noo sato'o yo Ndios, iin kuu kíán táto'on iin mil kuia, ta iin mil kuia kíán táto'on iin kuu.

<sup>9</sup> Ta ko kúkueé ta'on sato'o yo Ndios noo to'on ni xi'o na noo yo, táto'on ki'o nákaní ini dao ñayuu. Di'a ndáti kueé na yó, chi ko kóni na ña naá ni iin tó'on yó, di'a kóni na ña ndidaá tá'an ñayuu ná nandikó ini na sa'á kuachi kée na.

<sup>10</sup> Tído táto'on ki'o iin ndakána kasaa ta kui'íná sakuaá, ki'o dión iin ndakána ta'ani kasandaá kuu nandio koo tuku sato'o yo Jesús. Tá ná kasandaá kuu yó'o, ni'i nda'o ni'i induú káa, dá naáán. Ta kei ndi'i ña'a ñó'o noo dikó káa, dá nduti ndi'an. Ta naá ndi'i noño'o yó'o xí'in ndidaá ña'a ió nooán kee ñó'o ita.

<sup>11</sup> Ta sa'á ña naá ndidaá ña yó'o, sa'á ñoó ndi ki'o ví kánian koo vii ndo, ta kee ndó ña kóni Ndios.

<sup>12</sup> Dión kee ndó xian nani ndáti ndó, ta ndundéé ndó kee ndoan, dá ná kasandaá kíi kuu ni kaxi Ndios ña nandio koo sato'o yo kasaa na. Chi kuu dáá ñóó kei ndi'i induú káa, dá naáán, ta ndidaá ña'a ñó'o káa kei ita ndi'an, ta nduti ndi'an.

<sup>13</sup> Tído yóó, ndáti yó xinkoo to'on ni xi'o Ndios noo yo, chi ni kaa na ña kava'a na induú saá xí'in noño'o saá noo koo ndino'o ña ndaa.

<sup>14</sup> Sa'á ñoó, na maní, xian nani ndéi ndó ndáti ndó ña dión koo, koo ini ndo xí'in ndino'o ini ndo koo vii ndo, kandeí ndúsá'ano ndó, ta kandeí va'a ndó nda ná kasandaá kuu nandio koo Jesús.

<sup>15</sup> Ta kana'á ndó ña ndáti kueé sato'o yo Jesús, dá kasaa na, chi kóni na ña káki kuá'á ka ñayuu. Ta dión ta'ani ni kandaá ini ñani maní yo Pablo, chi mií Ndios ni datóon ñaxintóni ná, sa'á ñoó ni taa na dión, dá kandaá ini ndo.



16 Ta ká'an nā sa'á ña yó'o noo ndidaá tuti ni tanda'á ná ni sa'an noo dao ka nā kúu kuendá Jesús. Ta kuáchi nda'o kándaá ini yo dao to'on ni ka'an nā. Ta nádaon dao ñayuu ko ná'á, xí'in nā vitá ini, to'on ni taa Pablo, ta nádaká náan táto'on k'i'o nádaká ná dao ka to'on, ña káa noo tuti ii Ndios. Ta ni'i ná ña naá ná sa'á ña kée na dión.

17 Sa'á ñoó, ndo'ó, nā maní mií, sa ná'á vá ndó sa'á ndidaá ña yó'o, sa'á ñoó koo ini ndo kandaá ndo mií ndó, dá ná dá'a ni kandía ndó ña to'ón dána'a ñayuu yako ñaxintóni, chi oon ni ví kankuei xoo ndó noó ña ndaa kándísa yó.

18 Di'a koo ini ndo kua'ano ndó noó ña maní ni kee Ndios sa'a yo. Ta koo ta'ani ini ndo kana'á cháa ka ndo sa'a sato'o yo Jesucristo, nā dáka'ki ñaá. Ta mií ná ná natiin ñañó'ó kuü víti xí'in ndidaá tá'an kuü. Dión ná koo.

**Tuti yó'o kúú to'on Ndios, ta xí'o ña kuendá  
sa'a Jesús  
New Testament in Mixtec, Tezoatlán (MX:mx:Mixtec,  
Tezoatlán)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Tezoatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Tezoatlán [mx], Mexico

**Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Tezoatlán

**© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

b81ac6b3-0ad5-5336-8d42-4c2703b04e9f